



國內郵資已付

豐原郵局許可證
豐原字第521號
無法投遞時免退回
印刷品

好客臺

Vol. 46

Oct. 2018

中華民國107年10月

臺中市政府客家事務委員會

發行人：劉宏基 總編輯：鄭育麟 發行單位：臺中市政府客家事務委員會 地址：42007臺中市豐原區陽明街36號
電話：04-22289111 傳真：04-25260735 網站：www.hakka.taichung.gov.tw TCCGPN：1002702025



廣告

石岡土牛客家文化館麵包果節活動

臺中市石岡土牛客家文化館後方，有株逾百年樹齡的麵包果樹，每年盛夏結實纍纍，本會於8月5日舉辦麵包果節活動，透過麵包果創意賽，展現不同族群對麵包果料理的詮釋。活動安排客家歌謠、舞蹈、國樂演出，也邀請原住民及新住民藝文團體表演，還有客家童玩DIY體驗、主題拍照打卡區，讓參與民眾能將美好時光與所有人分享。

林副市長秀廚藝

這場活動貴賓雲集，副市長林依瑩、本會主委劉宏基、石岡區長高文生及石岡各里里長等皆蒞臨現場，共同歡慶麵包果節！林副市長與來賓共同料理出金玉滿堂的麵包果美食。林副市長致詞時表示，今天活動的內容，已充分展現台灣社會多元族群融合之美，而今年是臺中世界花博年，希望市民共同打造屬於你我的城市花園。

劉主委表示，客庄的花園城市是結合在地的特色來呈現，年中完成的土牛客家文化館周邊改善工程，以馬賽克貼瓷工法呈現土牛地標地景，就是花博主題花現GNP（【Green】綠色·生產·共



▲林副市長與本會劉主委秀廚藝

享、【Nature】自然·生態·共生、【People】人文·生活·共好)的體現，也讓土牛客家文化館成為打卡拍照熱門景點，期以現代風格呈現客庄特色。

親子麵包果創意賽 氣氛熱絡

本次麵包果節活動舉辦親子麵包果創意賽，現場有9組隊伍參加決賽，透過這次創意賽，見識到不同族群對麵包果料理的詮釋多樣性；活動邀請在地客家藝文表演團隊演出客家舞蹈，個個精神抖擻、活力十足，展現客家後生子弟的熱情與活力；現場另有客家



▲林副市長、劉主委與原住民參賽隊伍合影

童玩DIY、主題拍照打卡區、客家特色市集及農產品展售會等，氣氛十分熱絡！

活動尾聲邀請現場民眾共同品嚐今天參賽的9隊原、客、閩及新住民多元族群之創意料理，民眾沉醉在香氣四溢的麵包果料理中，充分展現在地與創意的結合，讓民眾享受味覺、視覺及聽覺多元的體驗。

「好板—東勢文化體驗展」暨「趙松滿書法竹雕展」 東勢客家文化園區盛大開幕

為展現東勢客家文化園區全新風貌與濃厚的客家藝術底蘊，本會於7月14日起至9月13日辦理「好板—東勢文化體驗展」暨「趙松滿書法竹雕展」，吸引藝文界及學界共襄盛舉！

東勢新丁板節，客庄12大節慶

臺中特有的「東勢新丁板節」獲中央客家委員會連續9年評為「客庄十二大節慶」，客委會以新丁板的「軟」、「色」、「紋」、「質」等四大元素展出「好板-東勢文化體驗展」，希冀讓各

界認識東勢在地新丁板文化；另為緬懷東勢在地優秀藝術家趙松滿先生致力用生命累積創作，本次策展亦結合「趙松滿作品藝術展」，凸顯趙大師細膩而深入的藝術創作風範。

本次展覽於東勢客家文化園區舉辦開幕記者會，由副市長林依瑩、本會劉主委、市政顧問劉坤增、趙松滿大師兒子趙世信、本會委員及東勢區各里里長共同盛大揭幕。林副市長於致詞時提到，創新發展與打造東勢客家文化園區一直是林市長上任後非常關心的政策理

念，市府策劃的好板與趙松滿藝術雙展出別具客家意義，希望能讓更多人參與及分享；劉主委表示，趙松滿大師展覽感謝多人齊心促成，並盛讚山城在地優秀藝術家輩出，未來將繼續發揚與傳承客家藝術。

趙松滿展現高齡創作典範

趙松滿兒子趙世信先生於致詞時感性地表示，本次展覽從蒐集作品至開展為一大艱鉅任務，讓其更認識與感受到父親創作的細膩，也感謝客委會的協

助；趙世信先生於現場娓娓解說父親《小磅秤竹雕》作品的創作故事，令在場者無不動容，更感佩大師高齡卻用生命持續創作的非凡風範。

本次好板體驗展及趙大師特展除了展現山城客庄厚實的人文底蘊外，亦點出文化創新、翻轉的多元樣態與可行性！期許客家文化的傳統與創意元素結合，激盪出燦爛的火花，帶領民眾及遊客以嶄新的眼光欣賞屬於東勢的在地風華！



▲好板體驗展暨趙松滿書法竹雕展隆重開幕

焦點話題 Focus Issue

- 石岡土牛客家文化館麵包果節活動
- 多元文化在幼兒園萌芽 拓展幼童新視野
- 臺中、桃園兩市客家交流展 重溫質樸客庄時光
- 客語薪傳師培訓 提升客語師資知能



后里 | 豐原 | 外埔 2018.11.3 - 2019.4.24

多元文化在幼兒園萌芽 拓展幼童新視野

為提升學童對客家文化的認識及興趣，本會在暑假期間與2所幼兒園合作辦理文化夏令營活動，8月16日於西屯區亮亮幼兒園及8月27日在大肚區龍鳳兒幼兒園開辦為期2天的文化課程活動，帶領小小幼兒一同體驗、感受客家文化的風采與魅力！

本會劉主委於8月16日到亮亮幼兒園關心開課情形，與家長及小朋友們親切互動，學童們亦以充滿童音的簡易客語熱情地回應。劉主委感謝幼兒園協助推展客家文化活動，並表示此活動需要園方、董事長及家長多方的支持，才能讓更多孩童認識臺中多元的客家文化。

本會劉主委表示，幼兒園是幼童身心發展與學習成長的重心，為普及幼兒園師生對客家語言文化的認識，期望透過多樣化的客家文化課程及輕鬆、活潑的教學方式與內容，啟發學童探索、尊重多元文化，拓展幼童不同視野，讓客家語言文化之美在下一代生根萌芽。

活動安排傳授客家語言、歌謠傳唱、歷史文化、客家美食及吊飾、紙傘彩繪等傳統客家藝文創作。以輕鬆、活潑及多樣化的教學方式，啟發小朋友對客家文化的興趣，不僅讓每一位參加者都能帶著愉快的心情與滿滿的知識收穫而歸，更將客家文化的色彩點綴在炎炎夏日中，陪伴學童度過一個充滿客家風情的暑假！



▲本會與幼兒園合辦文化夏令營，啟發孩童客家文化興趣。

客家文化學堂初階班結業式 傳承客家技藝展現活力創意

為加強客家各項民俗技藝活動傳承與推廣，提供市民體驗和欣賞客家民俗技藝的管道，及培育社區產業發展所需之工藝種子教師，本會於暑假期間舉辦「客家文化學堂」，客家藍染初階班結業式於7月28日舉行，客家花布縫紉初階班結業式則於8月12日舉行。

客家藍染初階班結業式上，學員們互相交流作品，回想課程從布的精練開始，學習染色、製圖、排版、剪裁、手縫等技術，將簡單的白布製作成精美藍染作品，每位學員的作品展現獨一無二的創作精神。而花布縫紉班除了學員有機會學習技藝，更重要的是透過花布縫紉，體現早期客家惜福愛物的精神。

本會劉主委表示，學員們上課十分專注，還運用課餘時間上網找資料，相互交流，呼應客家人做事仔細



▲客家藍染初階班作品

認真的精神，民俗技藝藉由傳承，也讓客家文化得以生根，並將客家文化發揚光大。

本會劉主委親自到場頒贈結業證書，感謝學員對客家技藝傳習的重視，除肯定客家文化學堂藉由技藝傳習，打造新時代的客家精神外，也希望藉由創作與花卉有關的作品，讓學員能「聆聽花開的聲音」，在生活中發現屬於自己的花園。

▼劉主委與花布縫紉班老師及學員合影



客家童話音樂劇 南陽國小溫馨登場

為讓客語學習以多元活潑的方式呈現，讓客家文化能夠深入家庭與學校，促使新生代接觸與認識客家語言與文化，本會與中央客委會合作邀請紙風車劇團演出客家童話音樂劇—《桐花島的故事》，現場湧入2千位大小朋友，盛況空前。

《桐花島的故事》取材知名作家小野作品《寶莉回家》，客家民間傳說《天穿日由來》，借由歌舞戲劇詮釋新的傳統客家神話故事，透過劇情讓親子在觀賞中學習客語並認識客家文化，更透過藝術的感染力，體會到美、愛、感恩的真諦。

桐花島的故事，融入時下環保、氣候異常的議題，劇情豐富緊湊，吸引現場大小朋友們個個都看得目不轉睛，隨著劇情的起伏而發出驚呼、笑聲，不時也跟著演員複誦客語。除此之外，劇團還精心安

排了與台下觀眾互動的橋段，讓觀眾也能「身臨其境」，增強融入感及參與感！

本會劉主委表示，「紙風車劇團」是國內知名的兒童劇團，本次以客家傳統節日「天穿日」為主題，音樂劇形式詮釋客家文化，豐富多層次的演繹方式深受大小朋友的喜愛，本會未來仍會與中央客委會合作，以藝術及音樂劇方式引領市民認識不同面向客家文化。



▲紙風車劇團演出《桐花島的故事》

繽紛客庄 匠寮—東勢客家文化的發跡

臺中市東勢區，向來是大埔客家人的移墾重鎮，早期因其為位於東方邊際的聚落，稱作「東勢角」。我們也不應忘記早在清領時期，它被喚作「匠寮、匠腳」的拓墾歲月，東勢的開發史與工匠攸戚相關。

乾隆32年，清廷為了建造水師戰船，特許客家先民跨越本為漢、番分界的「石岡土牛地界」開採樟木，藉以取得造船所需木料。木匠集中於本街巷弄內，形成著名的「匠寮巷」，

儼然是中部地區向山拓墾的第一線。匠人更於巷內建置「巧聖先師廟」，是臺灣少數祭祀魯班的廟宇之一。

本會曾於2013年舉辦「匠寮文化祭」，訪客穿梭於巧聖仙師廟與文化街，感受獨特的文化節慶、農特產品及客家美食，見證東勢發展的歷史軌跡。



▲巧聖先師廟的「規方圓」意象

打造 國家級臺三線客庄浪漫大道 南口建設

「國家級臺三線客庄浪漫大道」由北至南，經過桃園、新竹、苗栗到臺中；桃園、新竹、苗栗皆以「茶」廊道為論述主軸，而臺中係以「里山客庄、花果臺中」廊道主軸來區別論述，因此本市的发展特色



▲「浪漫台三線」南口改造創意競圖發表

與規劃與桃竹苗等縣市迥然不同，東勢為臺中臺三線客庄浪漫大道南口精華，更是市長特別重視的一個行政區，因此本府跨機關以東勢客庄的特色進行整體性的規劃，打造成為「國家級臺三線客庄浪漫大道」之一顆閃亮明珠。

一方面結合中央浪漫台三線政策，另一方面則是促進當地經濟發展，將東勢打造為「樂活、漫遊以及養生」山城，尤其透過五大園區將東勢串聯為三大區塊：

- (一) 打造東勢景觀，呈現東勢「國家級臺三線客庄浪漫大道」南端入口意象。
- (二) 傳統街區再生，東勢街道紋理風華再現。
- (三) 打造國家級實驗教育示範場域以及林業文化園區。

另外，為推動蔡總統「國家級台三線客庄浪漫大道政策」落實於本市轄區，啟動客家文藝復興，再造客庄新生命，打造具有臺中客家特色的浪漫台三線，本府配合「行政院台三線客庄浪漫大道治理平臺」之成立，業已成立「臺中市台三線客庄浪漫大道治理平臺」，平臺由林依瑩副市長召集各局處副首長運作，配合中央治理平臺推動執行本市應辦事項。

截至目前，本府各機關透過提案爭取中央經費補助，在浪漫台三線範圍內有42案已完成、在執行或規劃設計中，已核定投入的經費高達13億多元，其中向中央客家委員會爭取補助計25案，經費共約3億多元；向其他各部會爭取補助計17案，經費亦高達10億多元。

重溫質樸客庄時光..... 臺中、桃園兩市客家交流展

客家文化歷經時間的淬煉與昇華，舉凡飲食、藝術、文化及產業等各項元素，皆已和這片土地相依相存、緊密相連，「憶相好客－臺中、桃園兩市客家交流展」將臺三線浪漫大道上的客庄區域相連結，於8月19日至9月19日展出當地極具特色的客庄文化，介紹獨特的客家人文風情道地旅遊好去處，帶領大家重返往日時光，一睹傳統客庄居民與聚落之間的生活記憶。

橋)的早年風情；巫秀淇老師珍藏之中壢德星醫院舊時樣貌；徐鳳園老師留影之龍潭三洽水石頭伯公舊照，及魏榮貴老師提供的牛崎古道舊照等，內容精彩豐富。

共同促進客庄經濟發展

本會劉主委表示，打造臺三線浪漫客庄大道為臺中市政府重要政策之一，臺中與桃園分別為浪漫臺三線文化廊帶南端及北端入口，此次兩市聯合策展，將桃園客庄人、文、地、產、景等風貌影像帶到臺中，希冀藉由不同區域的客庄人文風情，讓來訪遊客有不一樣的體驗與感觸，更希望藉此推廣臺三線浪漫客庄大道旅遊行程，促進客庄區域觀光經濟成長！

「憶相好客－臺中、桃園兩市客家交流展」，帶領來訪遊客走進時光迴廊，乘踏著客庄山線的浪漫大道，看見質樸舊客庄，記錄璀璨「心」印象！

臺中－桃園客家文化交流展

本次特展由桃園客家事務局及本會聯合策辦，以桃園市臺三線浪漫客庄大道沿線區域所特有的北客庄人、文、地、產、景等五大文化風貌為策展主軸，透過影像、圖文記錄等方式呈現；展出內容精選客庄攝影大師吳金淼拍攝的金淼照相館、楊梅錫福宮、義民祭和客庄庶民的生活點滴；曾新蔘老師提供臺三線隱藏版美景－龍潭大平橋(俗稱紅



▲本會劉宏基主委等人與桃園市政府剪綵合影



107年度客家歌謠比賽 請本市各校踴躍報名參賽

為鼓勵本市學童對客家語言之認同感，藉歌謠比賽寓教於樂，本會訂於11月17日(星期六)在陽明市政大樓辦理「107年度客家歌謠比賽」。

比賽組別：

客家歌謠表演類

- (一) 國小組：本市各公私立國小，參加人數以15~30人為限。
- (二) 幼兒園組：本市各公私立幼兒園，參加人數以15~30人為限。
- * 每校(園)及分園得各報名一隊，國小附設幼兒園者得分別報名。

客家歌謠合唱類

- (一) 國中組：本市各公私立國中，參加人數以25~40人為限。
- (二) 國小組：本市各公私立國小，參加人數以25~40人為限。
- * 每校報名限一隊。

獎勵方式：每組第一名：10,000元(每組1隊)、每組第二名：6,000元(每組2隊)、每組第三名：4,000元(每組3隊)，每組報名隊數12隊以上得增優等2名各3,000元；每組報名隊數未達7隊以上折半錄取。

經費補助：客家歌謠表演類每隊補助行政費用5,000元；客家歌謠合唱類每隊補助行政費用6,000元。

諺語大家讀

刀做得割肉，話做得斷骨。

寓意：刀口鋒利可以割人之肉，話語惡毒卻可以斷人之骨。
例句：頭擺人講：「飯可以食多，話毋好亂講，因為『刀做得割肉，話做得斷骨。』」(以前的人說，飯吃多了尚可接受，話說多了卻易惹禍上身，如同鋒利的刀能割肉，惡意的言語恐將損人不利己。)

客語小教室

國語：請問高鐵車站怎麼走？

客語：請問高鐵車頭仰脣行？

大埔腔：ciang` mun` go+ tied` cha+ teu` ngiong` shun` hang` ?

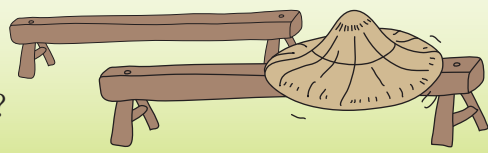
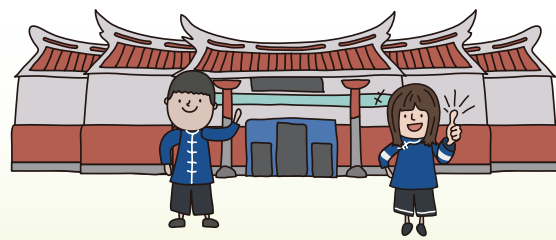
四縣腔：qiang` mun go` tied` ca` teu` ngiong` e` hang` ?

海陸腔：ciang` mun` go` tied` cha` teu` ngiong` ban` hang` ?

詔安腔：ciang` mun` goo` teed` cha` teu` ngiong` zu` hang` ?

饒平腔：ciang` mun` go` tied` cha` teu` ngiong` ban` hang` ?

摘錄自客家委員會出版之「好客100句」一書



客語薪傳師培訓 提升客語師資智能

為增進客語傳承之成效，本會於暑假期間辦理2場次師資培訓課程，藉由專業課程及經驗分享、交流，提升薪傳師的專業知能，劉主委於8月18日到場嘉勉客語薪傳師奉獻與努力，期盼能自我提升，傳承及復育客語。

本次研習課程包含親子活動教案規劃、馬背彩繪、簡單桌遊設計與製作、本土童玩教學-科學及紙類童玩等主題，融入創新教學與手作技法，強化薪傳師教學技巧，以收教學相長之成效。

另外配合中央政策開設提升美學素養課程，講師介紹客家建築認識客家生活美學，並透過實體木板彩繪實作，深化客家美學人文素養。18日課程主軸為童

玩教學，講師利用養樂多罐及魚線編織製作竹蟬並將鞋盒重新美化成彈珠台，透過此類手作課程引起客家後生學習客語的興趣及對客家美學之賞析能力，俾利推廣親子共學。

劉主委表示，語言是文化的底蘊，客語在強勢文化衝擊之下，面臨快速消失的危機。鑑此，推動客家文化傳承、保存與語言復甦乃刻不容緩之任務，本會積極爭取更多經費與資源挹注客語扎根，進而促進本市客語整體發展。

此外，劉主委前往臺中教育大學訪視，感謝薪傳師對推動母語教學的支持與用心，期盼薪傳師們給予更多協助，共同推廣客語教學及客語示範幼兒園，塑

造優質客語學習環境，讓客語薪傳向下扎根，重新尋回客家人的認同感。



▲劉主委與薪傳師、講師合影

預告

2018原客世代創意活力競賽

活動時間：107年10月6日（六）下午2時

活動地點：好運來洲際宴展中心3樓（臺中市北屯區崇德路三段833號）

為了讓在地特有的原鄉、客家文化的種子，能夠在社區中萌芽、茁壯，延續2017的活動熱力，市府原民會與本會推薦在地社區社團共同參與「公益傳播基金會」主辦的「2018原客世代創意活力競賽」活動，內容包括原客活力隊伍競演、創意特色市集、公益義診服務及摸彩活動等，歡迎鄉親們踴躍參加。

2018中臺灣客藝打擂台

活動時間：107年10月10日（三）

活動地點：南投國際沙雕藝術文化園區

為凝聚客家鄉親情誼及呈現中臺灣的客家產業及客家藝文，中彰投苗四縣市共同籌辦的「2018中臺灣客藝打擂台」活動，邀請客協團體、客家藝文團隊及客家產業業者等共同參與，結合中彰投苗四縣市豐富的客家文化藝術元素，活動內容有精彩客藝擂臺競演、客家美食體驗以及中臺灣客家特色商品聯合展售，歡迎鄉親們共襄盛舉。

客家戲曲欣賞

活動時間：107年10月13日（六）晚上7時

活動地點：石岡鄉土牛客家文化館（臺中市石岡區豐勢路德成巷10號）

為傳承與推廣客家戲曲文化，感受戲曲裡展現的客家動人魅力，本會將在石岡土牛客家文化館辦理「客家戲曲欣賞」活動，希望拓展客家戲曲的欣賞人口，期使不同族群觀眾都能體驗出傳統客家戲曲之美，更期盼藉由戲曲的表演，吸引年輕族群參與，讓傳統客家文化在年青族群中重新扎根、延續。

2018客家歌謠合唱音樂會—行過臺三線·聽到花開的聲音

活動時間：107年10月14日（日）下午2時

活動地點：臺中市立葫蘆墩文化中心演奏廳（臺中市豐原區圓環東路782號）

本會辦理「花漾音樂會～客家嘉年華」系列「2018客家歌謠合唱音樂會」活動，以「行過臺三線·聽到花開的聲音」為主題，邀請臺三線中部路段沿途之學校或社團參與演出，傳遞花開的訊息，以迎接11月3日「2018臺中世界花卉博覽會」隆重開幕。

音樂會演出曲目多元，包括客家傳統歌謠、客家民謠與客家流行歌曲等，並將客家歌謠之美精準地傳遞出來！盼望各界愛樂人士共襄盛舉。

2018年臺中客家文化學術研討會 開放報名

活動時間：107年10月20日、21日（六、日）

活動地點：石岡區土牛客家文化館、石岡區土牛活動中心、土牛國民小學。

本會即將舉辦「2018年臺中客家文化學術研討會」，針對「客家族群歷史文化研究」、「客家生活工藝產業研究」與「大埔客家語言與文化研究」等主題進行深度及廣度的探討，現場安排有「客家生活工藝設計展覽暨東勢後生添手靜態展」。

自即日起至10月5日（星期五）受理線上報名（報名網址：<http://2018thfcs.com>），額滿即截止，相關議程與資訊請至本會網站（<https://www.hakka.taichung.gov.tw/>）查詢，歡迎共同參與。

臺中市客家藝文輯成果發表聯合記者會

活動時間：107年10月28日（日）

上午10時至下午5時

活動地點：東勢客家文化園區（臺中市東勢區中山路1號）

臺中市客家藝文輯聯合記者會，將展示臺中客家文庫及臺中客家藝文電視專輯歷年作品，同時發表今年出版之《石圍牆竹編之歌》電視專輯與《祖德—臺中客家祠堂匾聯詮釋》及《臺中西屯的客家歷史記憶》等兩冊專書，活動安排有竹編DIY及影片放映，歡迎市民朋友一同共襄盛舉。

客家知識小百科

具有崇文惜字的敬字亭

敬字亭又名聖蹟亭、敬聖亭、字紙亭、惜字亭。

客家先民「晴耕雨讀」，因而養成「敬惜字紙」的美德，每一戶家人的神桌底下會擺一個字紙簍，將不要的紙丟入其內，等著拾字紙的老人，挑著扁擔及字紙竹籬筐，再將字紙交給老人帶到敬字亭去焚燒，表示對於讀書人及知識的敬重。因而敬字亭也成為客家族群敬文惜字的精神象徵。

與用於燒金銀紙的金爐不同，惜字塔是用於燒毀書有文字的紙張的地方，是古代文人雅士「敬惜字紙」理念的體現之一，亦有崇敬倉頡、文昌帝君的意義。



▲敬字亭

客家美食

必嚐的客家名菜—梅乾扣肉

前往客家小館嚐鮮，琳琅滿目的菜單上總會有「梅乾扣肉」的選項。梅乾菜由芥菜演變而來，是最流行的客家醃菜。將濃郁的梅乾菜和浸漬過的豬肉一起燉煮、紅燒，至梅乾鹹香黑亮、肉類軟嫩彈牙時，便成了一道使人念念不忘的美食，只要配著它，饕客的白飯可會一碗接著一碗呢！

- 1 五花肉洗淨，水煮至七分熟，瀝乾後浸泡醬油半小時。
- 2 五花肉置入油鍋炸至金黃，撈出切成1公分厚度，再放回添加原浸泡用的醬油和酒的鍋內，一分鐘後撈起。
- 3 起油鍋，爆香蒜頭和辣椒後，加入梅乾菜同炒，調味後盛起。
- 4 肉片排列碗底，其上覆蓋梅乾與肉汁，置於蒸籠半小時後，即可取出倒扣於盤中。



▲梅乾扣肉

摘錄自苗栗縣文化局出版之「戀戀客家味」一書